



WHAT IS ON LUATVIETNAM

COPYRIGHTS AND INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

ACCESS TO LUATVIETNAM ONLINE DATABASE

>> New register

>> Login session

SEARCH OPTIONS

>> Simple search

>> Advanced Search

>> Search by Category

>> Viewing translations online

CUSTOMER SUPPORT

www.LuatVietnam.vn



WHAT IS ON LUATVIETNAM

Understanding in the right way and applying timely all the current Vietnam regulations are the demands of many individual, enterprises especially the ones with foreign factors in Vietnam as well as foreign enterprises who want to study and invest in Vietnam.

With the desire to support individual and units for learning about Vietnamese Law in English, from January 2010, Vietnam will deploy and supply the section English translations for Vietnam legal documents which are issued from 1986 to this moment.

The official translations are supplied by the Vietnam Law and Legal Forum Magazine (directly under Vietnam News Agency). Established in 1994, Vietnam Law and Legal Forum is high experienced for many years and responsible as the official unit which is appointed by the Prime Minister for translating and issuing Official Gazette (English) of Vietnam, its translations are often used as the comparison when having any differences among current unofficial translations. Vietnam Law and Legal Forum's translations are considered as the best insurance (or the most credit one) for studying Vietnam State's legal documents in English.

Besides, LuatVietNam also supplies additionally other translations as references in order to fulfill the richness and diversification among them (official and unofficial translations) in Vietnam.

By the certified quality of Vietnam Law and Legal Forum's translations in many years, LuatVietNam hopes to give the best searching address for English translations in Vietnam.

COPYRIGHT AND INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

All copyright and other intellectual property rights in LuatVietnam and other materials on it belong to LuatVietnam. The re-using of information, English translating documents from LuatVietnam to circulate on means of media or other websites must be allowed in writing from INCOM Company and must write source of LuatVietnam - www.luatvietnam.vn". See [Terms and Conditions](#)

ACCESS TO LUATVIETNAM ONLINE DATABASE

>> New register

You can access LuatVietnam database at any time – 24 hours each day, 7 days each week from anywhere in the world whether you have a computer which are connected with internet. Remember you can only access the legal documents offline only when you have downloaded them to your computer.

[New register](#) to be the member of the website www.luatvietnam.vn

The registration to the website LuatVietnam is governed by Terms and Conditions of LuatVietnam. Please click on [New register](#) on the LOGIN box and then.

CREATE AN ACCOUNT

Username: *		
Password: *		check availability
Re-enter password: *		
Email: *		

You can choose any username that you feel convenient for you, the system will automatically check the username's availability or you can check manually by click in the symbol .

You choose any password and fill your email address, code verification on the regulated boxes, and don't forget to accept [Term and Conditions](#) of using legal documents in English before press the button .

An email will be sent to the email address that you register. You should login your email to active provided link so as to be the official member otherwise you are warned not to be able to access the page.

>> Login Session

If you enter wrong ID, a message will tell you: a message will tell you so **"Username or password is invalid"**

If you forget your password, you can click in [Forgot password](#), after typing your username in the box, your new password will be send back to your registered email address.

Forget password

Notice: If you forget the password to, Please to type your username in the signing section and your new password will be send back to your registered email address.

User name

OK

LuatVietnam monitors and keeps records of online access to LuatVietnam Database.

For security purpose, your Login Session will automatically expire if you don't active your LuatVietnam screen for 15 minutes. If your Login Session expires, please re-enter your username and password.

To enable you to access LuatVietnam at any time (for 3 users at maximize) at anytime and from anywhere in the world, you should logout properly when you finish using LuatVietnam service because if you do not logout properly, your account will remain open and you and your friends/colleagues will not be able to login if there are 2 another person are using the service.

SEARCH OPTIONS

To facilitate the search process on legal documents in English, there are two ways to choose: Simple Search and Advanced Search.

>> For Simple Search:

SEARCH

Keyword

Search

Advanced Search

Search by ☒ All ☐ Content ☐ Number

- Select **All** for all the available information and fields.
- Select **Content** for the purpose on searching by document's content.
- Select **Number** for the purpose on searching by official number.

Feel free to fill with the information related to the options you have chosen above. Click on Search for report on search results.

>> For Advanced Search

To be able to view legal documents in English, all search fields have been selected in advance. Please browse all the search fields listed in the box in the drop-down direction, then click on **Search** for report of search results. Note that this searching form is not compulsory to fill in all the fields.

SEARCH

Keyword

Official number

From date to date

Legislation type

Issuing body

Signed by

Category

Search

Reset

Simple Search Help

☒ Sensitive

* FIELD 1 (KEYWORD):

To enable you to view the legal documents related to one problem, the keywords has been pre-selected.

For example, if you want to find legal documents related to the same problem in Finance – Banking, please fill keywords (both in the sections: Simple Search and Advanced Search) related to this category such as: finance; banking, credit, interest, loan, banking institution and so on in the search field. And then fill and select other search fields as in the fields below for the further exact searches, feel free to skip any search fields if they are not available and click on [Search](#) for report of search results.

* FIELD 2 (OFFICIAL NUMBER):

In the case that the exact official number is know (Ex: *Decision No. 69/2000/QĐ-TTg*), Just fill this number in the search field “Official number”. Then click on [Search](#) for report of search results. Note that all other search fields and information can be skipped if not available

* FIELD 3 (ISSUING DATE):

To facilitate the process in viewing Vietnam legal documents in English, the date field and issuing date have been pre-selected. As finding the legal documents that you know exactly issuing date, please fill the same dated in the attributes “From dated” and “To date” due to the order DD/MM/YY, date January 29, 2010 for example, you can fill 29/01/2010 in both search options “From date” and “To date” as following:

From date	29/01/2010	to date	29/01/2010
-----------	------------	---------	------------

Otherwise, fill the period of time in the search box to view all the legal documents issued in that phase.

From date	29/01/2010	to date	30/05/2010
-----------	------------	---------	------------

Note: Click on Calendar Symbol to view the convenient calendar facility

* FIELD 4 (LEGISLATION TYPE):

To make possible to view a selection on legal documents in the same type, the legislation type search has to be selected in advance. Feel free to scroll the Legislation type search list in the drop-down direction.

The screenshot shows a search form with fields for Keyword, Official number, From date, to date, Legislation type, Issuing body, Signed by, and Category. The Legislation type dropdown menu is open, showing a list of options: Circular, Decision, Decree, Directive, Joint Circular, Law, Notice, Official dispatch, Ordinance, Regulation, and Resolution. The form also includes a 'Sensitive' checkbox, a 'Simple Search' button, and a 'Sort' dropdown menu set to 'Descending'. The text 'Found 5177 results' is visible at the bottom left of the form.

For all the documents having information on issuing date, legislation type, issuing body, signer or all, please fill information in one or more search fields in Advanced Search. And then you can skip the remains and click on [Search](#) for report of search results.

Note: The search fields: Issuing body and Singer can follow the same search steps as Legislation type

* FIELD 5 (ISSUING BODY):

Select from the wide range of issuing bodies available in the drop-down lists on the Advanced search page. They are listed in the alphabet order:

SEARCH

Keyword ☒ Sensitive

Official number

From date to date

Legislation type

Issuing body

Signed by

Category

Found 5166 results (1)

No	Number	Description
1	57/2010/ND-CP	Decision of the Government on the implementation of the Law on Residence
2	56/2010/ND-CP	Decision of the Government on the implementation of the Law on Residence

Sort

Attribute Effect Related documents

The issuing bodies ranges from National Assembly, Government, The Prime Minister, all Ministries and Government Agencies and more. For searching the documents issued jointly by more than one issuing body, select any issuing bodies included in document. Then select button **Search**

The issuing body search will report all documents for which a translation is available in LuatVietnam database which has been issued by the selected issuing bodies.

To narrow the document reported, please fill information in one or more search fields in Advanced Search like issuing date, legislation type, issuing body, signer or all. And then you can skip the remains and click on **Search** for report of search results.

* FIELD 5 (CATEGORY):

To make possible to view all the legal documents in one category, the category search has been pre-selected. Feel free to browse all the category options in the drop-down list. If you want to find legal documents in one category (Ex: Investment), you can choose the category 'Investment' in the list and other fields such as Legislation type, Issuing body, Signer and Issuing date if available. Finally click on **Search** for report of search results.

In other ways, you can browse the title **SEARCH BY CATEGORY**,

>> Search by Category

How to select search option

Go to the left-hand column of LuatVietnam website (picture on right) and click on your preferred search option.

Subject category search

To make possible to view all the legal documents in one category, the category search has been pre-selected. Feel free to browse all the category options in the drop-down list. Select from the range of subject categories available in the drop-down list, there are 6 main categories.

SEARCH BY CATEGORY

- » Enterprise
- » Finance - Banking
- » Investment
- » Labor - Salary
- » Land - Housing
- » Tax - Fee - Charge

Others ...

A subject category search will report all the translations relating to the category available on LuatVietnam database which has been assigned to that subject category selection. To narrow the translation reported, please turn back [Advanced Search](#).

>> Viewing translations online

Viewing title and content

To view the translations of Vietnam legal documents, click on Link in your search report

SEARCH DOCUMENT

Search for content ☒ Exact Phrase

From date  To date 

Category

Legislation Type

Issuing body

[Help](#) [Click here](#)

Found 621 documents (1/21 page)

Sort Descending by Public date Results/page 30 OK				
No	Number	Description	Date	
1	13/2010/TT-NHNN	Circular No. 13/2010/TT-NHNN dated May 20, 2010 of the State Bank of Vietnam stipulating prudential ratios in operations of credit institutions Attribute Effect Related documents Download	20/05/2010 Effect 01/10/2010	☐
2	46/2010/TT-BTC	Circular No. 46/2010/TT-BTC dated April 8, 2010 of the Ministry of Finance providing for the management, payment and finalization of capital invested in projects to build socio-economic infrastructure works in poor districts under the Government's Resolution No. 30a/2008/NQ-CP of December 27, 2008, on the program to support quick and sustainable poverty reduction for 61 poor districts Attribute Effect Related documents Download	08/04/2010 Effect 23/05/2010	☐

Select report order

The order of documents in result report can be reordered so as to be most convenient for viewing.

Sort	Ascending	By	Public date	Results/page	10
	Descending		Description		20
					30
					50
					100

Default report style is **descending date** order, public date and 30 results per page, the document which has the most recent date will be the first. Then you can change inversely to sort **ascending date** order, the document which has the most recent date will be the last.

To change report style, click on the row  for your preferred option.

CUSTOMER SUPPORT

If you have any information query of problem that is not answered or resolved by this User guide, feel free to email us lawdata@luatvietnam.vn or call directly to 04.37833688 (Ext: 518). We will endeavor to answer your email immediately.

VIETNAM LAW CENTER - INCOM COMMUNICATIONS.,JSC

Hanoi: 3rd Floor, TechnoSoft Building, Duy Tan Street, Dich Vong Hau Ward, Cau Giay District, Hanoi.

Tel: 04.37833688 - Fax: 04.37833699

Ho Chi Minh: Ha Phan Building, No. 456. Phan Xich Long, Ward No. 02, Phu Nhuan District, Ho Chi Minh

Tel: 08. 399 507 24 - Fax: (08) 399 507 27

Email: lawdata@luatvietnam.vn